

## Contents

Preface	vii
1. The PARIS 7 annotated corpus for French: some experimental results <i>Anne Abeillé, Lionel Clément, Alexandra Kinyon, François Toussenet</i>	1
2. Lexical frequency of contemporary Canadian French based on a large corpus <i>Martin Beaudoin and Michel Simard</i>	11
3. The Corpus of Electronic Texts: A digital lexicon of Medieval Irish and an Irish prosopography <i>Beatrix Färber</i>	19
4. A corpus of written Italian: a defined and a dynamic model <i>R. Rossini Favretti, F. Tamburini and C. De Santis</i>	27
5. A reusable corpus needs syntactic annotations: Prague Dependency Treebank <i>Eva Hajičová and Petr Sgall</i>	39
6. Variation across Korean text registers <i>Beom-mo Kang, Hung-gyu Kim and Myung-hoe Huh</i>	51
7. A tagset for the morphosyntactic tagging of Arabic <i>Shereen Khoja, Roger Garside and Gerry Knowles</i>	59
8. Tracing referent location in oral picture descriptions <i>Maarten Lemmens</i>	73
9. Pragmatic and discursive aspects of German modal particles: a corpus-based approach <i>Martina Möllering</i>	87
10. Investigating characteristic lexical distributions and grammatical patterning in Swedish texts translated from English <i>P-O Nilsson</i>	99
11. OpenText.org and the problems and prospects of working with ancient discourse <i>Matthew Brook O'Donnell, Stanley E. Porter, and Jeffrey T. Reed</i>	109
12. Syntactic change in Abidjanee French <i>Katja Ploog</i>	123
13. HPSG-based syntactic treebank of Bulgarian (BulTreeBank) <i>Kiril Simov, Gergana Popova, Petya Osenova</i>	133
14. Grammatical aspects of Corpus Linguistics: Design and usage of linear and hierarchical text databases <i>Wolf-Dieter Syring</i>	141
15. A corpus-based analysis of how accurately printed Romanian obeys to some universal laws <i>Adriana Vlad, Adrian Mitrea and Mihai Mitrea</i>	153